

**Main Office**  
Golayee Wazirabad  
PO Box 208  
Kabul, Afghanistan  
Phone: +93 202230752  
Mobile: +93 700288232  
E-mail: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
Website: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

## REQUEST FOR QUOTATION

### SUPPLY OF SAFE DRINKING WATER FOR IDP's IN BADGHIS PROVINCE

دفتر مرکزی  
گولایه وزیرآباد  
پست بکس ۲۰۸  
کابل، افغانستان  
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲  
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲  
ایمیل: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
وبسایت: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

درخواست آفر برای تهیه آب آشامیدنی برای بیجاشده گان داخلی در ولایت بادغیس

**DATE: January 06, 2022**

#### **DACAAR RFQ 06 PRF-20/ECHO/2105-ERM11/ERM1.2.4/BDG-1901/01.2022**

DACAAR needs Safe Drinking Water for IDP's settled in Qalae-Now Centre of Badghis Province and invites interested suppliers to submit their sealed offers for supply of water mentioned in ANNEX (I).

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province till 4:00am January 17, 2022.

The bid opening session will be held on January 19, 2022 at 10:00am in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

Please check Annex (I) for detailed quantity & technical specifications and refer to Annex (II) and (III) for tentative delivery and work plan.

#### **Terms and Conditions for Participation/Bid Winner**

1. Delivery location of Safe Drinking Water is to IDP families settled in Qalae-Now Centre of Badghis Province.
2. Payment will be made within 15 working days after regional/site colleague confirmation about complete delivery of safe drinking water.
3. Distribution period will be based on DACAAR schedule and the project will be completed within 40 days.
4. Prices must be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out inspection of water before & after distribution to beneficiaries, and will reject that is not conforming to the given specifications and DACAAR requirements.

داکار به تهیه و توزیع آب آشامیدنی برای بیجاشده گان داخلی در قلعه نو مرکز ولایت بادغیس که مقدار و مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر داکار بسپارند.

آفرها باید الی تاریخ 17 جنوری 2022 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمینی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر 19 جنوری 2022 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

لطفاً تعداد و مشخصات مورد ضرورت را در لست ضمیمه (I) و پلان کاری تخمینی را در ضمیمه (II) و (III) مشاهده نمایند.

#### **برای برنده داوطلبی شرایط قرارداد**

1. محل توزیع آب آشامیدنی برای بیجاشده گان داخلی در قلعه نو مرکز ولایت بادغیس میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق دفتر ساحوی داکار در مورد تحویل دهی مکمل آب آشامیدنی الی 15 روز کاری میباشد.
3. زمان توزیع با اساس تقسیم اوقات داکار خواهد بود و پروژه متذکره در مدت 40 روز تکمیل خواهد شد.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیه، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفرهای بدون مهر و امضاً قابل قبول نمیشاند.
5. بازرسی تخنیک از کیفیت آب توسط تیم تخنیک داکار قبل و بعد از توزیع به نیازمندان صورت میگیرد، در صورت عدم مطابقت با مشخصات داده شده رد خواهد شد.

6. Supply of Water should be through pure Hygienic and Cleaned Water Tanker. آب باید ذریعه تانکر کاملاً صحی و پاک تهیه شود.
7. Quotations should be valid for 30 working days. قیمت های داده شده باید برای مدت 30 روز کاری مدار اعتبار باشد.
8. In case of delay without logical reasons in supply of water, 0.5% of total cost of undelivered water will be charged as a penalty for each day of delay. در صورت تأخیر در رساندن آب آشامیدنی بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5 فیصد از ارزش اموال تأخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تأخیر از طرف قراردادی تأدیه خواهد گردید.
9. 2% Tax will be imposed on the companies that has valid business license and 7% Tax will be imposed on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN). 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه امارت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
10. The bid winner must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفانه قرارداد قبل از امضای آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد مؤفانه باشد.
11. The contractor is responsible for the quantity and quality (water quality assurance test) of supplied drinking water DACAAR technical team will carry out the inspection before and after the distribution. قراردادی مکلف است تا آب آشامیدنی را مطابق مقدار و مشخصات داده شده توزیع نماید. ارزیابی تخنیک از کمیت و کیفیت آب توسط تیم تخنیک داکار قبل و بعد از توزیع آن صورت میگردد.
12. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the vendor; DACAAR has the right to make the decision of awarding of contract. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی/قراردادی صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
13. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all vendors abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیت های تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایند باشند.
14. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on-site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها بخاطر اطمینان بیشتر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.

15. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc.

15. داکار به هیچ عنوان مسؤلیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره موارد که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address:

[jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) OR [faizullah@dacaar.org](mailto:faizullah@dacaar.org)

Yours Sincerely,

Manager - Logistics

Date: January 06, 2022



ANNEX (I)

Budget Breakdown & Technical Specifications / فورم آرايه قيمت و مشخصات تخنيكي  
DACAAR RFQ 06 PRF-20/ECHO/2105-ERM11/ERM1.2.4/BDG-1901/01.2022

Supply and Distribution of Safe Drinking Water for IDPs settled in Qalae-Now Centre of Badghis Province:

| No                              | Items               | Specification                    | Unit   | QTY       | Unit Cost including<br>2% or 7%<br>Government Tax<br>(AFN) | Total Cost including<br>2% or 7%<br>Government Tax<br>(AFN) |
|---------------------------------|---------------------|----------------------------------|--------|-----------|--|---|
| 1                               | Safe Drinking Water | Clean and safe water by trucking | Litre. | 1,810,200 |  |   |
| <b>Transportation Cost: AFN</b> |                     |                                  |        |           |  |   |
| <b>Grand Total: AFN</b>         |                     |                                  |        |           |  |   |

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Signature & Stamp: \_\_\_\_\_ مهر و امضأ:

Mobile No & Email: \_\_\_\_\_ نمبر مبابيل و ايميل آدرس:

Address: \_\_\_\_\_ آدرس:

Delivery period: \_\_\_\_\_ زمان تحويل دهى:

**ANNEX (II)**  
**Tentative Delivery Plan / پلان کارى تخمينى**  
**DACAAR RFQ 06 PRF-20/ECHO/2105-ERM11/ERM1.2.4/BDG-1901/01.2022**

**Supply and Distribution of Safe Drinking Water for IDPs settled in Qalae-Now Centre of Badghis Province:**

| No | Item                | Unit   | Quantity  | Number of Families / Individuals        | Start Date of the Contract              | Distribution  | Delivery and Distribution Place         |
|----|---------------------|--------|-----------|---|---|---|---|
| 1  | Safe Drinking Water | Litre. | 1,810,200 | 484 IDP Families<br>(3,017 Individuals) | Starts Upon<br>DACAAR Final<br>Approval | 40 Calendar Days Based<br>on Distribution<br>Schedule mentioned in<br>(ANNEX III) | Qalae-Now Centre of<br>Badghis Province |

